

EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU

# VÉLO GOURMAND

## RAD UND GENUSS-TOUR



Dépasser les frontières,  
projet après projet.

Der Oberrhein wächst  
zusammen: mit jedem  
Projekt.



Cofinancé par l'UE : Fonds européen de  
développement régional (FEDER)

Von der EU kofinanziert: Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)



# Bienvenue au Vélo Gourmand de l'Européen Strasbourg-Ortenau !

NOUS VOUS INVITONS À DÉCOUVRIR AVEC NOUS LA BELLE RÉGION DE L'EURODISTRICT, EN COMBINANT LE PLAISIR DU CYCLISME ET DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE AVEC LA DÉGUSTATION DES PRODUITS LOCAUX.  
TOUS EN SELLE ET BONNE BALLADE !

## *HERZLICH WILLKOMMEN ZUR RAD UND GENUSS-TOUR DES EURODISTRIKT STRASBOURG-ORTENAU!*

WIR LADEN SIE DAZU EIN, MIT UNS DIE SCHÖNE LANDSCHAFT DES EURODISTRIKTS ZU ENTDECKEN UND DABEI DEN GENUSS DES RADFAHRENS UND DER BEWEGUNG MIT DEM PROBIEREN LOKALER PRODUKTE ZU VERBINDEN. WIR FREUEN UNS AUF EINEN GESELLIGEN TAG MIT IHNEN UND WÜNSCHEN ALLEN EINE SCHÖNE TOUR!

DÉPART 1 / START 1 : 34 KM

DÉPART 2 / START 2 : 17 KM

### Légende / Legende



Train / Zug



Bus / Bus



Parking / Parkplatz





## INFORMATIONS UTILES NÜTZLICHE INFOS



Le parcours se déroule sur les voies cyclables de la région, il faut suivre le fléchage. *Die Strecke führt Sie über Radwege der Region, folgen Sie der Beschilderung.*



Vos **bons** vous permettent d'obtenir différents produits locaux à chaque station. Si vous le désirez, vous pourrez aussi acheter davantage de produits sur place. *Mit Ihren Bons bekommen Sie an jeder Station verschiedene lokale Produkte zum Probieren. Bei Lust auf noch mehr können Sie auch Produkte vor Ort kaufen.*



L'**EcoCup** vous est remis gratuitement et vous servira de verre pour les boissons aux différentes stations. Nous sommes soucieux de l'environnement ! *Der Mehrwegbecher ist ein Geschenk und dient Ihnen als Glas für die Getränke an den verschiedenen Stationen. Denn der Schutz der Umwelt ist uns ein wichtiges Anliegen.*



Pour des raisons d'organisation, les stations ne seront accessibles qu'aux **créneaux horaires** indiqués. En dehors de ces créneaux, chacune et chacun pédalera à son rythme sur le parcours indiqué en respectant les autres participants. *Aus organisatorischen Gründen können die Genussstationen nur in den genannten Zeitfenstern angefahren werden. Ansonsten gilt auf der ausgeschilderten Strecke: Alle frei im individuellen Tempo, natürlich mit Rücksicht auf andere Radfahrer.*



VéloStation vous propose une **assistance technique mobile** sur le parcours. Les bénévoles de l'association sont reconnaissables à leurs T-Shirts bleus. *VéloStation bietet Ihnen auf der Strecke einen mobilen Reparaturservice an, zu erkennen sind die Helfer an ihren blauen T-Shirts.*



Nos partenaires Staubwolke Haslach et Skiclub Oberkirch vous accompagnent également le long du parcours. *Unsere Partner Staubwolke Haslach und Skiclub Oberkirch werden Sie ebenfalls auf der Strecke begleiten.*

**BUS**  
**BUS**



Si vous avez réservé un retour en bus, veuillez choisir l'horaire de retour au point de départ. Emplacement des bus à Oberkirch : Renchallee, 77704 Oberkirch.  
*Wenn Sie einen Rücktransport im Bus reserviert haben, wählen Sie bitte am Startpunkt eine Rückfahrtzeit aus. Abfahrt der Busse in Oberkirch: Renchallee, 77704 Oberkirch.*



AVEC LE SOUTIEN DE NOS PRÉCIEUX PARTENAIRES  
MIT DER FREUNDLICHEN UNTERSTÜZUNG UNSERER PARTNER

---



OBERKIRCH  
Große Kreisstadt in der Ortenau

WILLSTÄTT  
Natürlich. Charmant. Lebendig.



Peterstaler

POLIZEI  
BADEN-WÜRTTEMBERG  
POLIZEIPRÄSIDIUM OFFENBACH

UN GRAND MERCI ÉGALEMENT À  
MIT HERZLICHEM DANK AUCH AN

---



Rammerer  
Bäckerei und Konditorei



Immer  
seit 1888

di nonna  
ITALIENISCH GENIESSEN  
& EINKAUFEN



Musikverein Ulm

MUSIKVEREIN  
SASBACHRIED

STADTKAPELLE  
OBERKIRCH

LandFrauen  
LandFrauenverband Südbaden  
LandFrauenbezirk Kehl

Weingut Bähr  
Oberkirch – Gaisbach 29

Mitten in Baden  
Appenweier

Ferme Durr  
Milchvieh

LES FINANCEURS  
DIE FÖRDERER

---

L'événement est cofinancé par le Fonds européen de développement régional (FEDER) dans le cadre du programme INTERREG V Rhin Supérieur « Société civile - Animation de la société civile au sein des territoires des Eurodistricts ».

Die Veranstaltung wird durch INTERREG-Fördermittel im Rahmen des Programms INTERREG V Oberrhein „Zivilgesellschaft – Einbindung der Zivilgesellschaft in den Gebieten der Eurodistrikte“ kofinanziert.

Et tous les autres acteurs du projet (Ferme du Kikeri, Turnverein Urloff, ...) und alle anderen Helfer (Bauernhof Kikeriki, Turnverein Urloff, ...)



Dépasser les frontières,  
projet après projet.  
Der Oberrhein wächst  
zusammen mit jedem  
Projekt.



Cofinancé par l'UE - Fonds européens de  
développement régional (FEDER)  
Von der EU kofinanziert: Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)  
EURO DISTRICT  
Strasbourg - Ortenau



# SUIVEZ-NOUS SUR FOLGEN SIE UNS AUF

Toutes les informations sur / Alle Informationen unter



[www.eurodistrict.eu](http://www.eurodistrict.eu)

[info@eurodistrict.eu](mailto:info@eurodistrict.eu)

+49 (0)7851-899 750

EurodistrictStrasbourgOrtenau

eurodistrict

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES WICHTIGE HINWEISE

Le parcours ne sera pas fermé à la circulation, il est impératif de respecter le Code de la route. Il est de la responsabilité individuelle de chaque participant de disposer d'un équipement vélo approprié et fiable. Nous recommandons vivement le port du casque. Le parcours se déroule sous l'entièr responsabilité des participants, les enfants se trouvent sous la responsabilité de leurs parents. L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau décline toute responsabilité en cas d'accident. Merci de prendre en considération les autres cyclistes et de respecter les distances de sécurité.

*Die Strecke wird nicht abgesperrt, die Verkehrsregeln sind unbedingt einzuhalten.  
Für eine sichere Fahrradausrüstung ist individuell Sorge zu tragen, das Tragen eines Helmes wird dringend empfohlen. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Verantwortung. Eltern tragen die Verantwortung für ihre Kinder. Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau übernimmt keine Haftung. Bitte nehmen Sie Rücksicht auf andere Radfahrer und halten Sie Sicherheitsabstände ein.*